

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 47 (2000)
Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

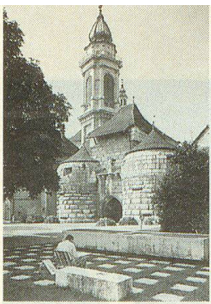
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



«Baseltor» Solothurn

erbaut 1504–1535

construit 1504–1535

costruito 1504–1535

IMPRESSUM

47. Jahrgang/47^e année/47^a annata

Redaktion/Rédaction/Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Chexbres (rm)

E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione:

Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand/

Impression et expédition/Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44

Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate/Annonces/Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20

Telefax 032 624 75 13

Anzeigenleitung: Simon Hammer

Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid

Chemin Creux 14, 2503 Bienne

tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/

Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)

Fr. 60.– (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer/Numéro individuel/

Numero separato Fr. 7.–

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200

Edition: 16 200

Edizione: 16 200

Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem

Schweizer

Papier



Member
of the
European
Military
Press
Association
(EMPA)

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

DELEGIERTENVERSAMMLUNG

- Herzlich willkommen in Solothurn 6
46. Delegiertenversammlung
des SZSV in Solothurn. 6
Willkommgruss zur DV
des SZSV in Solothurn. 8
Programm der DV. 9
Der Kanton Solothurn
und sein Zivilschutz 10

UMWELT UND SICHERHEIT

- Radioaktivität: Unsichtbar,
aber überall vorhanden 17
Radioaktive Wildpilze
aus Osteuropa 19
Eine realistische Messübung
der NAZ 19
Radioaktivität und Strahlendosis . . 20
BS: Kontaminierte Spitalabwässer 20

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

- «Bevölkerungsschutz –
Abbau oder Umbau?» 24

SZSV

- SZSV-Tagung am 18.11.2000 26
Aus dem Zentralvorstand 26

AUSBILDUNG

- Führen heute: präsentieren,
kommunizieren, aktiv zuhören . . . 27

INTERVIEW

- Gespräch mit alt BZS-Direktor
Hans Mumenthaler 28

BZS INFO

- Kein Kürzertreten beim Zivilschutz 30
Zivilschutz-Foliensatz 2000 30
«Lothar»-Instandstellungsarbeiten
durch den Zivilschutz 30
Partnerschaft für den Frieden 31
Instruktorenausbildung 31

KANTONE

- Aargau, Luzern, Zürich 44

KULTURGÜTERSCHUTZ

- Willisau – historisches Städtchen
mit Charme 47
Kulturgüterschutz der anderen Art 49

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

- ZSO Littau rückt Waldschäden
zu Leibe 50
Patienten-Umzug
im Pflegeheim Sursee 51
Schneerutschsicherungen
im Klosterdorf 51

ZS-PARTNER 52

VARIA 56

FORUM 59

ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS

- Cordiale bienvenue à Soleure 12
46^e assemblée des délégués
de l'USPC à Soleure 12
Programme de l'assemblée
des délégués 16

ENVIRONNEMENT ET SÉCURITÉ

- La radioactivité est invisible
mais omniprésente 21
Radioactivité:
prescriptions restrictives 22

USPC

- Séminaire USPC le 18.11.2000 . . . 26
Du Comité central 27

OFPC INFO

- Pas de protection civile au rabais . . 32
Le jeu de transparents 2000
de la protection civile 32
Participation de la protection civile
au nettoyage des forêts
après «Lothar» 32
Coût du maintien
de la valeur des constructions 33

VOIX SUISSE ROMANDE

- Notre dépliant nouveau
est arrivé! 36
La sécurité civile genevoise
n'a pas fini de se chercher! 36
Swiss CP-Bag:
le grand succès d'un petit sac 37
Edito romand 38
Assemblée de la PCi
du Jura bernois 38
L'OPC lausannois
fait ses comptes 40
Les sapeurs-pompiers
et la PCi à Colombier 42

ASSEMBLEA DEI DELEGATI

- Un cordiale benvenuto a Soletta . . . 14
Assemblea dei delegati dell'USPC
a Soletta 14
Programma
dell'assemblea dei delegati 16

AMBIENTE E SICUREZZA

- La radioattività: invisibile,
ma presente dovunque 23

UFPC INFO

- Alla protezione civile non è pre-
vista una riduzione dell'impegno . . 34
Serie di lucidi
della protezione civile 2000 34
La protezione civile all'opera
dopo il passaggio di «Lothar» 34
Costi per la salvaguardia
del valore dei rifugi 35